

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 3:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli czyjeś dzieło zostaje który nadbudował zapłatę otrzyma
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli czyjeś dzieło, wzniesione na tym fundamencie, przetrwa, (ten) otrzyma nagrodę; ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli czyjeś czyn wytrwa, który nadbudował, zapłatę weźmie;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli czyjeś dzieło zostaje który nadbudował zapłatę otrzyma
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli czyjeś dzieło, wzniesione na tym fundamencie, przetrwa, ten otrzyma nagrodę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli czyjeś dzieło budowane na tym <i>fundamencie</i> przetrwa, ten otrzyma zapłatę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżeli czyja robota zostanie, którą na nim budował, zapłatę weźmie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli którego robota zostanie, którą nadbudował, zapłatę weźmie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten, którego budowla wzniesiona na fundamencie przetrwa, otrzyma zapłatę;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeśli czyjeś dzieło, zbudowane na tym fundamencie, się ostoi, ten zapłatę odbierze;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli przetrwa dzieło, które ktoś budował, otrzyma on nagrodę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli jakaś budowla wytrzyma, budowniczy dostanie zapłatę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jeśli dzieło, które ktoś zbudował, ostoi się, otrzyma nagrodę;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kto wznosił trwałą budowlę, otrzyma nagrodę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli czyjeś dzieło ostoi się, to budowniczy otrzyma nagrodę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли чийсь діло, яке він збудував, вистійть, той одержить винагороду;

¹⁾ <x>530 3:8</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli czyjaś praca pozostanie ta, którą nadbudował ten otrzyma nagrodę.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeśli dzieło, które ktoś wzniosł na fundamencie, przetrwa, otrzyma on nagrodę;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli czyjeś dzieło, które na tym zbudował, ostoi się, taki otrzyma zapłatę:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Czyja budowla przetrwa, ten otrzyma nagrodę.